

15348

Übersetzung

**Generalstaatsanwaltschaft  
der Russischen Föderation**

Gef.	BW-3/M
Gel.	See 9/11
Abges.	.....

**Militärhauptstaatsanwaltschaft**

24. Juli 1998  
Nr. N-10874  
103160 Moskau K-160

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	SCHIMKAT, Wilhelm Franzewitsch
Geburtsjahr und -ort:	1895 in Königsberg (Deutschland)
Staatsangehörigkeit	deutsch
Volkszugehörigkeit	deutsch
Vor Inhaftierung wohnhaft:	
vor der Inhaftierung beschäftigt als:	Turbinenspezialist in einer Werft → Tippfehler im Original?
wann inhaftiert:	24. August 1935
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	am 2. Januar 1936 durch Sonderkollegium des Gebietsgerichtes Don → ? - Ja
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	gem. § 54-10 Abs. 1 StGB der RSFSR zu 5 Jahren Freiheitsstrafe im Arbeits- und Besserungslager
Datum der Haftentlassung:	keine Angaben

Gemäß Artikel 3 des Gesetzes der Russischen Föderation „Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen“ vom 18. Oktober 1991 wurde Wilhelm Franzewitsch Schimkat rehabilitiert.

**Anmerkung:** Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung  
der Militärhauptstaatsanwaltschaft:  
[Siegel, Unterschrift]

W.K. Kondratow

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ  
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА  
(о реабилитации)

«24» июля 1998 г.

№ Н-10874

103160, Москва, К-160, Хользунов пер., д.14

Гражданин (ка) Шимкат Вильгельм Францевич  
Год и место рождения 1895 г. г.Кенигсберг (Германия)  
Гражданин (ка) какого государства Германии  
Национальность немец Место жительства до ареста \_\_\_\_\_

Место работы и должность (род занятий) до ареста \_\_\_\_\_  
турбинщик на рудо-ремонтном заводе

Дата ареста 24 августа 1935 г.

Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а)  
2 января 1936 г. специальной коллегией Доноблсуда

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) на основании ст.54-10 ч.1 УК УССР к лишению свободы в ИТЛ сроком на 5 лет.

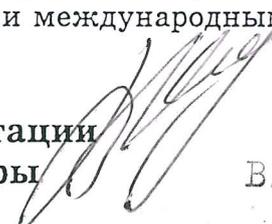
Дата освобождения нет сведений

На основании ст. 3 \_\_\_\_\_ Закона РФ «О реабилитации жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 года гражданин(ка) Шимкат Вильгельм Францевич реабилитирован (а).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации  
Главной военной прокуратуры



  
В.К. КОНДРАТОВ